



Ce ne sont que des enfants	Sie sind nur Kinder
Ce n'est pas la coupe du monde	Das ist nicht die WM-Cup
Ce n'est qu'un jeu	Es ist nur ein Spiel
C'est «leur» match	Es ist «ihr» Match
Les entraîneurs sont bénévoles	Die Trainer sind ehrenamtlich
C'est un sport	Es ist ein Sport



Tournoi junior F / Junioren F-Turnier

09.09.2023

Sugiez / Vully-sport
Terrains du Chablais - Sugiez



Début / Beginn: 08.30 heure / Uhr

Temps de jeu / Spielzeit: 12.00 min.

Pause: 03.00 min.

Groupe / Gruppe A	Groupe / Gruppe B
FC Courtepin-Misery-Courtepin F a	FC Courtepin-Misery-Courtepin F b
FC Cressier F a	FC Gurmels F b
FC Gurmels F a	FC Kerzers Falken
FC Murten F a	FC Murten F d
FC Murten F b	FC Murten F e
FC Murten F c	FC Courgevaux a

Les enfants règlent eux-mêmes le jeu. Les entraîneurs sont responsables du bon déroulement

Die Kinder regeln das Spiel selbständig. Die Trainer helfen in strittigen Situationen

Shake-Hand avant et après le match / Shake-Hand vor und nach dem Spiel

Horaire / Fahrplan	Terrain / Spielfeld 1 4-4	Terrain / Spielfeld 2 3-3	Terrain / Spielfeld 3 4-4	Terrain / Spielfeld 4 3-3	Terrain / Spielfeld 5 4-4	Terrain / Spielfeld 6 3-3
08:30 - 08:42	FC Courtepin-Misery-Courtepin F a1 FC Cressier F a1	FC Courtepin-Misery-Courtepin F a2 FC Cressier F a2	FC Gurmels F a1 FC Murten F a1	FC Gurmels F a2 FC Murten F a2	FC Murten F b1 FC Murten F c1	FC Murten F b2 FC Murten F c2
08:45 - 08:57	FC Courtepin-Misery-Courtepin F b1 FC Gurmels F b1	FC Courtepin-Misery-Courtepin F b2 FC Gurmels F b2	FC Kerzers Falken 1 FC Gurmels F d1	FC Kerzers Falken 2 FC Murten F d2	FC Murten F e1 FC Courgevaux a1	FC Murten F e2 FC Courgevaux a2
09:00 - 09:12	FC Murten F a2 FC Murten F b2	FC Murten F a1 FC Murten F b1	FC Courtepin-Misery-Courtepin F a2 FC Gurmels F a2	FC Courtepin-Misery-Courtepin F a1 FC Gurmels F a1	FC Cressier F a2 FC Murten F c2	FC Cressier F a1 FC Murten F c1
09:15 - 09:27	FC Murten F d2 FC Murten F e2	FC Murten F d1 FC Murten F e1	FC Courtepin-Misery-Courtepin F b2 FC Kerzers Falken 2	FC Courtepin-Misery-Courtepin F b1 FC Kerzers Falken 1	FC Gurmels F b2 FC Courgevaux a2	FC Gurmels F b1 FC Courgevaux a1
09:30 - 09:42	FC Gurmels F a1 FC Murten F c1	FC Gurmels F a2 FC Courgevaux a2	FC Cressier F a1 FC Murten F e1	FC Cressier F a2 FC Murten F e2	FC Courtepin-Misery-Courtepin F a1 FC Murten F d1	FC Courtepin-Misery-Courtepin F a2 FC Murten F d2
09:45 - 09:57	FC Kerzers Falken 1 FC Courgevaux a1	FC Kerzers Falken 2 FC Courgevaux a2	FC Gurmels F b1 FC Murten F e1	FC Gurmels F b2 FC Murten F e2	FC Courtepin-Misery-Courtepin F b1 FC Murten F d1	FC Courtepin-Misery-Courtepin F b2 FC Murten F d2
10:00 - 10:12	FC Courtepin-Misery-Courtepin F a2 FC Murten F b2	FC Courtepin-Misery-Courtepin F a1 FC Murten F b1	FC Cressier F a2 FC Gurmels F a2	FC Cressier F a1 FC Gurmels F a1	FC Murten F a2 FC Murten F c2	FC Murten F a1 FC Murten F c1
10:15 - 10:27	FC Courtepin-Misery-Courtepin F b2 FC Murten F e2	FC Courtepin-Misery-Courtepin F b1 FC Murten F e1	FC Gurmels F b2 FC Kerzers Falken 2	FC Gurmels F b1 FC Kerzers Falken 1	FC Murten F d2 FC Courgevaux a2	FC Murten F d1 FC Courgevaux a1
10:30 - 10:42	FC Gurmels F a1 FC Murten F b1	FC Gurmels F a2 FC Murten F b2	FC Courtepin-Misery-Courtepin F a1 FC Murten F c1	FC Courtepin-Misery-Courtepin F a2 FC Murten F c2	FC Cressier F a1 FC Murten F a1	FC Cressier F a2 FC Murten F a2
10:45 - 10:57	FC Kerzers Falken 1 FC Murten F e1	FC Kerzers Falken 2 FC Murten F e2	FC Courtepin-Misery-Courtepin F b1 FC Courgevaux a1	FC Courtepin-Misery-Courtepin F b2 FC Courgevaux a2	FC Courtepin-Misery-Courtepin F b1 FC Murten F d1	FC Gurmels F b2 FC Murten F d2

Les matches seront joués selon les règles de jeu de l'ASF/FFV.

⇒ Dégagement du gardien à la main ou dribbling avec le pied
(pas de dégagement balle posée / au pied volée ou dropkick)

⇒ Tous les coup-francs et corners sont indirects (6m)

⇒ Passe en retrait (gardien): Règle non appliquée, prise des mains autorisée

⇒ L'équipe nommée en premier devra exécuter le coup d'envoi.

Par manque de place, les équipes doivent venir changées !

Gespielt wird nach den Regeln des SFV/FFV.

⇒ Auswurf mit Hand oder Dribbling

(KeinAbstoss / Kein Auskick / Kein Drop-Kick)

⇒ Freistösse und Corner immer indirekt (6m)

⇒ Rückpass zum Torhüter: Regel nicht angewendet, in die Hände nehmen erlaubt

⇒ Die erstgenannte Mannschaft hat Anspiel.

Weden Mangel an Platz, müssen alle Mannschaften schon umgezogen kommen !



Ce ne sont que des enfants	Sie sind nur Kinder
Ce n'est pas la coupe du monde	Das ist nicht die WM-Cup
Ce n'est qu'un jeu	Es ist nur ein Spiel
C'est «leur» match	Es ist «ihr» Match
Les entraineurs sont bénévoles	Die Trainer sind ehrenamtlich
C'est un sport	Es ist ein Sport



Tournoi junior F / Junioren F-Turnier

09.09.2023

Sugiez / Vully-sport
Terrains du Chablais - Sugiez



Début / Beginn: 11.00 heure / Uhr

Temps de jeu / Spielzeit: 12.00 min.

Pause: 03.00 min.

Groupe / Gruppe C
FC Courtepin-Misery-Courtepin F c
FC Gurmels F c
FC Kerzers Panther
FC Kerzers Grizzly
FC Vully-Sport F a
FC Vully-Sport F b
FC Cressier f b

Les enfants règlent eux-mêmes le jeu. Les entraîneurs sont responsables du bon déroulement /

Die Kinder regeln das Spiel selbständig. Die Trainer helfen in strittigen Situationen

Shake-Hand avant et après le match / Shake-Hand vor und nach dem Spiel

Horaire / Fahrplan	Terrain / Spielfeld 1 4-4	Terrain / Spielfeld 2 3-3	Terrain / Spielfeld 3 4-4	Terrain / Spielfeld 4 3-3	Terrain / Spielfeld 5 4-4	Terrain / Spielfeld 6 3-3
11:00 - 11:12	FC Gurmels F c1 FC Cressier f b1	FC Gurmels F c2 FC Cressier f b2	FC Kerzers Panther 1 FC Vully-Sport F b1	FC Kerzers Panther 2 FC Vully-Sport F b2	FC Kerzers Grizzly 1 FC Vully-Sport F a1	FC Kerzers Grizzly 2 FC Vully-Sport F a2
11:15 - 11:27	FC Vully-Sport F b2 FC Kerzers Grizzly 2	FC Vully-Sport F b1 FC Kerzers Grizzly 1	FC Cressier f b2 FC Kerzers Panther 2	FC Cressier f b1 FC Kerzers Panther 1	FC Courtepin-Misery-Courtepin F c2 FC Gurmels F c2	FC Courtepin-Misery-Courtepin F c1 FC Gurmels F c1
11:30 - 11:42	FC Kerzers Panther 1 FC Courtepin-Misery-Courtepin F c1	FC Kerzers Panther 2 FC Courtepin-Misery-Courtepin F c2	FC Kerzers Grizzly 1 FC Cressier f b1	FC Kerzers Grizzly 2 FC Cressier f b2	FC Vully-Sport F a2 FC Vully-Sport F b2	FC Vully-Sport F a1 FC Vully-Sport F b1
11:45 - 11:57						
12:00 - 12:12	FC Kerzers Grizzly 2 FC Gurmels F c2	FC Kerzers Grizzly 1 FC Gurmels F c1	FC Vully-Sport F a1 FC Courtepin-Misery-Courtepin F c2	FC Vully-Sport F a2 FC Courtepin-Misery-Courtepin F c1	FC Vully-Sport F b2 FC Cressier f b2	FC Vully-Sport F b1 FC Cressier f b1
12:15 - 12:27	FC Courtepin-Misery-Courtepin F c1 FC Vully-Sport F b1	FC Courtepin-Misery-Courtepin F c2 FC Vully-Sport F b2	FC Gurmels F c2 FC Vully-Sport F a2	FC Gurmels F c1 FC Vully-Sport F a1	FC Kerzers Panther 2 FC Kerzers Grizzly 2	FC Kerzers Panther 1 FC Kerzers Grizzly 1
12:30 - 12:42	FC Vully-Sport F a2 FC Kerzers Panther 2	FC Vully-Sport F a1 FC Kerzers Panther 1	FC Vully-Sport F b1 FC Gurmels F c1	FC Vully-Sport F b2 FC Gurmels F c2	FC Cressier f b2 FC Courtepin-Misery-Courtepin F c2	FC Cressier f b1 FC Courtepin-Misery-Courtepin F c1

Les matches seront joués selon les règles de jeu de l'ASF/AFF.

⇒ Dégagement du gardien à la main ou dribbling avec le pied

(pas de dégagement balle posée / au pied volée ou dropkick)

⇒ Tous les coup-francs et corners sont indirects (6m)

⇒ Passe en retrait (gardien): Règle non appliquée, prise des mains autorisée

⇒ L'équipe nommée en premier devra exécuter le coup d'envoi.

Par manque de place, les équipes doivent venir changées !

L'organisateur décline toute responsabilité en cas de vol ou de détérioration de biens appartenants aux participants.

Gespielt wird nach den Regeln des SFV/FFV.

⇒ Auswurf mit Hand oder Dribbling

(Kein Abstoss / Kein Auskick / Kein Drop-Kick)

⇒ Freistösse und Corner immer indirekt (6m)

⇒ Rückpass zum Torhüter: Regel nicht angewendet, in die Hände nehmen erlaubt

⇒ Die erstgenannte Mannschaft hat Anspiel.

Weden Mangel an Platz, müssen alle Mannschaften schon umgezogen kommen !

Der Organisator übernimmt generell keine Haftung für Sachbeschädigungen oder Diebstähle usw.